This article examines the Pattula’ Bala (PB) practice by the Bugis Muslim community in Indonesia, especially in Kendari City. PB is the practice of displaying the verses of the Qur’an, which its users in certain places install intending to prevent them from calamity. This article aims to reveal the genealogy of the PB tradition as part of the discursive Islamic tradition. This study uses a descriptive-analytic design from interview data, documentation, and literature exploration. The data were analyzed using the genealogical theory developed by Talal Asad and the exegetical reception approach developed by Ahmad Rafiq, especially in Qur’anic studies discourse. Research findings show that the Bugis Muslim community practices PB as a repellent to disasters and as a motivation to be more active in worship (tabarruk). Historically, information about similar practices is also found in Hadith and Faḍā’il ‘Amal literature. However, they have undergone a process of transmission and transformation from time to time until the entry of Islam into Sulawesi. This process cannot be separated from the role of religious figures who introduced Islam in Sulawesi through a Sufistic or mystic approach. Nevertheless, these findings still require philological studies, so the claims of this study are more convincing historically. The implication of this research is to synthesize the claim of “Islam as a discursive tradition,” which is claimed by Talal Asad.

**Keywords:** Discursive Tradition, Pattula’ Bala’, the Muslim Bugis Community, Qur’anic Reception.
sebagai penolak bencana, melainkan juga sebagai motivasi untuk lebih giat dalam beribadah (tabarruk). Secara historis, informasi tentang praktik yang serupa juga ditemukan dalam literatur Hadis dan Fadai’il ‘Amal, meskipun telah mengalami proses transmisi dan transformasi dari masa ke masa hingga masuknya Islam di Sulawesi. Proses tersebut tidak terlepas dari peran tokoh agamawan yang memperkenalkan Islam di Sulawesi melalui pendekatan sufistik atau mistisisme. Meskipun demikian, temuan ini masih membutuhkan studi filologi, sehingga klaim penelitian ini lebih meyakinkan secara historis. Implikasi penelitian ini berperan sebagai sintesis terhadap klaim “Islam as a discursive tradition” oleh Talal Asad.

**Kata Kunci:** Diskursive Tradition, Pattula’ Bala’, Komunitas Muslim Bugis, Resepsi Al-Qur’an.

---

**INTRODUCTION**

“Islamic is not only a religion of Arabs” (Westerlund, David, and Ingvar Svanberg, 1999: vii), but should be in line with the local tradition of a community in the world. The presence of local traditions as part of Islamic teachings continues to ignite debate, disputes, and conflicts among Muslims, which gave rise to orthodoxy and heterodoxy (Fatihurahman, 2011). For example, the Buginese Muslims in Indonesia, especially in Kendari city use the Qur’an verses as a medium to practice tolak bala because it can be beneficial for society and prevent any harm. This is in line with Apjan, who points out that the practice of tolak bala can prevent people from any harm and can make everyone safe (Apjan, 2017). On the other hand, Conservative Muslims consider such practices bid’ah, khurafät, and musyrik because they are not accommodated in the the Qur’an and Sunnah (Federspiel, H. M. 1970). Therefore, a serious study is needed to trace intellectual roots and find genealogical explanations of a tradition in society to avoid normative speculation (Huda, 2019). Olsson (2015) asserted that only with a historical approach, the theological, and legal debate of a local tradition could be resolved. In addition to the historical approach, a deep reflection on the history of local traditions as part of Islamic teachings is also needed to avoid a narrow understanding of the concept of religious teachings adopted by the Bugis community in South Sulawesi.

In general, the studies on this tradition have been gaining ground in the research. Kamaluddin et al., for example, investigated Pananrangan tradition using an ethnographic approach. The findings showed that the Pananrang was a form of ritual to decide the best period for seed plantation as well as harvest for the Bugis society (Kamaluddin et al. 2016). Diab and Muhalling examined the relationship between the mystical model of Mabissagalung (rice harvest tradition) and Maqashid Syariah in Bugis Sidenreng Rappang’s communities. The findings showed that the Mabbisa Galung tradition performed as a form of tolak bala of pest for rice fields (Diab and Muhalling, 2018). Muhajir et al. discussed the tradition of maccera’ tappareng by using a social anthropology perspective. The findings showed that maccera’ tappereng tradition as a part of animal-slaughtering rituals provided to supernatural beings believed as the
master of a particular sacred site (Muhajir, As‘ad, and Gani, 2018). Mustamin et al. studied the rituals of purification of the Tempe lake by fishers in Bugis for their belief of *tolak bala* upon any disaster coming from the lake using a socio-anthropological approach. The study concluded that *Macua Tappareng* has legitimacy and a strategic position in protecting lakes, as evidenced by the existence of several prohibitions on fishing at certain places and times (Mustamin et al., 2018). These studies are only descriptive without examining the historical genealogy roots of the emergence of the tradition of the Bugis Muslim community as part of the reception of Islamic teachings. As well as, the non-ritual tradition, such as a particular ornament within the rituals of *tolak bala*, namely *pattula’ bala*, has so far been understudied, despite its prominent position as part of the mystical faith of Bugis Muslims that survives the modernity. Against this backdrop, this study attempts to fill this gap. It focuses on the practices of *Pattula’ Bala* (PB) that is one kind of *tolak bala* tradition and at the same time, is on the Islamic teachings preserved by Bugis Muslim.

This research strives to answer the following questions: How is the reception of *PB* in the Bugis Muslim society? And how is genealogy, or the transmission and transformation of *PB*, part of Islamic teaching? This study would trace back the history of the interconnectedness (genealogy) of the *PB* practice as part of the discursivity of Islamic teaching. For that matter, this study would not limit itself to an anthropological perspective but also use historical inquiries through the literature of Hadith and other resources. The basic assumption this study departed from is an argument suggesting that *PB* among the Bugis Muslim society is part of the discursive tradition of Islamic teaching. This tradition has interconnectedness with knowledge transmission across the history of Islamic civilization across the early centuries of Hijra, the middle age, and the modern period. This study would also prove that the *PB* tradition is the outcome of acculturation that is substantially part of Islamic teaching that has transformed into a form corresponding to the character of local society, mainly the Bugis Muslim in Sulawesi.

**Literature Review**

*Tola’ Bala Tradition among Bugis Muslims Community*

Before the arrival of Islam in South Sulawesi, the Bugis-Makassar system of belief was called *attoriolong* (belief in ancestors). This system of belief required faith in the existence of the highest soul, namely *to palanroe* or *dewata sewwae* (God which masters the universe) (Pelras, 1993). After the arrival of Islam, Muslim Bugis continued to connect. They recently recognized Islamic teaching with their previous traditions. When they are performing a particular ritual recognized by their culture, they infuse Islamic values within. As a result, those rituals go with marked involvement of Islamic practices such as the recitation of a particular prayer at the beginning of the rituals by a religious leader, the rehearsal of prophet history or *barzanji*, etc., (Amin et al., 2015).

When researching to the record of Islamisation of Sulawesi in the early seventeenth century recognizes the role
of three ulama who came from Minangkabau during the ruling of Aceh Kingdom, widely known by Bugis Muslim with Datu’ Tellue. They are Abdul Kadir Datuk Tunggal, religious cleric, better known as Datuk Ribandang, Sulaiman or Datuk Patimang, and Khatib Bungsu or Datuk Ritiro (Ilyas, 2011). Each of them had different duties. Datuk Ribandang taught fiqh upon gamblers, drunkards, adulterers, and usurers. Datuk Ritiro taught kalam to introduce monotheism to polytheist Bugis, who worshipped gods or Galigo mythology. Datuk Patimang taught tasawwuf to people who believed in dark magic. Islam that they were carrying into Bugis accommodated local tradition, which was further Islamized (Feener, 1998).

The tola’ bala ritual is one of the traditions preserved by Bugis Muslims to maintain security and avoid calamity. For that matter, tola’ bala is considered an alternative solution for problems regarded as unresolvable from the empirical perspective. There are various rituals classified as tola’ bala: the tasyakkuran (declaring thankfulness) or baca doang (Rahman, 2016), the ritual during harvest time or mappedendang (Rakhmat and Fatimah, 2016), the ritual to be informed about the right or wrong time to do something important (Gunawan, 2018), the sacrificial ritual or maccera’ (Naping, Safriadi, and Musywirah, 2019), the ritual during the night of wedding ceremony or mapacci (Kahar et al., 2018), and the ritual of displaying the medium of tola’ bala or Pattula’ Bala (PB). Besides PB, those rituals involve food, otherwise known as beppa pitung rupa (the seven kinds of cake). All of those seven kinds of cake contain philosophical and sacred meaning relevant to the daily life of Bugis people.

PB is different from other tola’ bala rituals. Unlike those rituals, PB is not performed through customary rituals. Instead, it only requires the presence of a local religious authority as the creator of the PB medium. In addition to that, PB does not include magic spells. Instead, it only comprises of Qur’anic verses, the prwired wirid, and other Islamic symbols. PB does not require recitation as well, either for the holder of the tattoo or others. This phenomenon is the reason why PB is an interesting subject of scholarly inquiry because it is different from magic, talisman, or other magical tools.

Discursive Tradition

Asad, in a number of his works, discusses the relation between Islamic religious practices with what he terms discursive tradition. Among the works dealing with the issue is The Idea of an Anthropology of Islam and Thinking about Tradition, Religion, and Politics in Egypt Today. In both works, Asad introduces the concept of Islam as a discursive tradition, as his counter-argument against what he considered the segmented approach in the dominant anthropological studies on Islam (Asad, 1986; Asad, 2015). Asad gets support from Soares, who underlines that Islam should be studied as a discursive tradition, either in the local or supralocal realm, including the tradition involving the Qur’an and Hadith more comprehensive and holistic (Soares, 2007). On the other hand, Barbara Metcalf (1993) sees the idea of Islam as a discursive tradition convincing, as shown in her work Living Hadith in The Tablíghī Jamaʿī. This work presents a
solid account of the discursive perspective of the Jamāʿa Tablīgh community from 1920 until this day. Metcalf shows that the tradition presented by the Tablīghī community was based on the Prophetic traditions that were successfully preserved until the twenty-first century, even without a significant disruption from the rapid changing of social structure in the past century. Likewise, Kahrizi et al., (2012) through their research on medicinal herbs indicated by the Qur’an, proof that those herbs maintain their function until the modern age. Both pieces of research show that Islam remains relevant despite the changing time and places across the generations. Islam is always present in dialogue with different social realities across the different ages.

Tareen (2014) is not convinced of Asad’s proposal. Coming into two works, Islamism and Democracy in India: The Transformation of Jamaat-e-Islami by Irfan Ahmad and In the Shadow of the Shariʿa: Islam, Islamic Law, and Democracy in Pakistan by Matthew J. Nelson. Tareen suggests that the discursive approach would not help much in deriving a more comprehensive understanding of Islamic or secular democracy as a discursive tradition. Likewise, Anjum (2007) acknowledges the mistakes of several researchers who saw the religions of the world as the big tradition and the small tradition. Those researchers characterize the big tradition as one that becomes orthodoxy, reflective, and textualist, while the small tradition is considered heterodox, local, popular, and non-reflective. This dichotomy appears as an attempt to understand religious tradition with its complexities in the social-modern society, yet provide little help in differing Islamic tradition from that of other religions.

Al-Būṭī suggests that Islam came not in a vacuum. Instead, it was preceded by the various tradition of the Arabians preserved and practiced in the pre-Islamic period, otherwise known as well as the Jahiliyya time (Al-Buthi, 1993: 151). For that matter, Islam essentially came to respond to those traditions with four approaches: (1) total accommodation, for those considered compatible with Islamic teachings, (2) total rejection, for those considered contradictory to Islamic teachings and social norms, (3) particular accommodation, and (4) modification, Islamization, or synchronization (Sattar, 2017: 183-206). This statement shows that Islam does not necessarily reject local traditions at face value so long they are compatible with Islamic teachings recorded in the Qur’ān and the Hadiths. In line with al-Būṭī, Erzad suggests that local tradition and Islamic teaching should not be viewed as contradicting each other. Instead, both categories can go hand in hand through the process of acculturation (Erzad and Suciati, 2018).

The mysticism is one of the inherent elements in the local tradition of Indonesian worth a consideration. It has an integral role in the society, because before the arrival of Islam, thus the acculturation of local practices with Islamic rituals, the belief of native Indonesian in mysticism had been established from the institutionalization of dynamism and animism. It seems to relate to one of the essential characteristics of human beings that, according to Frazer, would always seek bigger power outside of their intellectual and power reach. With this
instinct, the human being finds supernatural power as the inheritance of their ancestors (Frazer, 1983). However, we should also acknowledge that the accommodation of local tradition would also result in a certain bias in the epistemology of Islamic knowledge. This accommodation, of course, makes humans have faith and strong intuition because of their ancestor heritage to create supernatural power.

The long historical journey of assimilation or acculturation between Islamic teachings and local traditions pursued by scholars and scholars in Indonesia has gone through a difficult period of struggle. Starting from the beginning of the spread of Islam, the colonialism of Dutch and Japanese colonialism, the period of independence, to the post-independence period of government have shown moderate Islamic teachings on the social conditions of the local community (Azra, 2013). That phenomenon shows that Islam can open itself to the local cultural diversity. Discursive Islamic teachings can unite the cultural differences in each of the main countries in Southeast Asia. The power of Islam in accommodating local traditions has gone through a long process of Islamization, especially through trade activities and Sufism. From there, it can be concluded that Islam is a unifying religion, peace, and promotes dialogue. Although Islam is present in various ethnic groups, Islamic teachings have proven that it does not rule out noble values behind local culture and traditions. Instead, Islam opens itself to them and incorporates them into the concept of universal Islamic teachings (rahmatan li al-‘ālamīn) (Jamhari, 2002).

The Reception of the Qur’an Concept

“Reception” in Latin is called recipere, which means response or reaction towards a text by the reader (Floyd and Forster, 2016). Rafiq (2012) conveys that the reception of the Qur’an is the manifestation of Muslim etiquette of Muslims to accept, respond to, use, or employ the Qur’an in their daily life. Reception theory was employed to analyze the literary texts. However, its further development sees the involvement of religious sociologists and anthropologists that use the approach to analyze non-literary texts, such as religious texts like the Qur’an and Hadith. For example, Rafiq (2014) uses the approach to understand the reception of the non-Arabic speaking Muslim community of Banjar in South Kalimantan, Indonesia, on the Qur’an in their local practices.

Reception is a form of acceptance and implementation of a tradition within the structure of a local community. Studies related to the reception of Indonesian people towards Al-Qur’an and Hadith began to attract the interest of researchers to studies conduct deeper, which later became known as the “study of the Qur’an and Sunnah living.” That is because various forms of reception of the Qur’an by Muslims in Indonesia are not only considered religious scripture. The acceptance of the Islamic community in Indonesia towards the Qur’an is an important part of religious tradition. Al-Qur’an is involved in various social activities, such as contests in the form of memorization, calligraphy art, recitations, and so forth. Even the Qur’an is also sometimes used as decoration in homes, restaurants, places of worship (Mosques), vehicles, and
others (Mukholik, 2017). That, of course, is inseparable from the traces of historical relics by ancestors or propagators of Islamic teachings in Indonesia. Islam was originally spread by Walisongo (Nine Ulama) with Sufism and cultural approaches. They use the acculturation model so that Islam can be easily accepted so that it is considered part of the noble culture, and thus, many local expressions of Islam emerge (Lutfillah, 2019; Kasdi, 2017). Such an image also appears in the traditions of the Bugis Muslim community, which expresses the Qur’an as part of a lofty tradition that functions as a PB. Such practices can be closely related to the role of ulamas who spread the teachings of Islam in Sulawesi. That is why the genealogy of the PB tradition, which was perceived by the Bugis Muslim community was carried out so as not to cause normative speculation, which caused a theological debate because it covered up the historical data of a discursive tradition.

Rafiq classifies reception theory into three perspectives: the exegetical reception, the aesthetic reception, and the functional reception. One of the three receptions can be useful for research that has traditional Muslim practices as the subject matter. The exegetical reception is used to trace the meaning of the text as understood by a community while practicing a particular religious tradition. Aesthetic reception is used to analyze the artistic values manifested in a certain media. The functional reception is employed to explain the forms of practices conducted in a particular religious tradition. All the three perspectives are combined as one study to find the informative and performative aspect of a particular practiced religious tradition (Rafiq, 2014).

The religious practices of multicultural society cannot be viewed from a mono-perspective of textual legitimation of the Qur’an and the Hadith. Instead, one needs to have a more comprehensive look at the intrinsic elements of those practices through which people reflect on their faith in particular religious teaching. Syamsuddin underlines that local religious rites that involve the Qur’an and Hadiths with their entire receptive pattern show acceptability of the Qur’an within the society (the everyday life of the Qur’an), otherwise known as living Qur’an and Sunnah (Syamsuddin, 2007). Likewise, according to Najjar, a thorough inquiry into the root of tradition is essential because Muslims across generations have acknowledged sanad as one of the modes of knowledge transmission. This kind of inquiry enables us to understand the form of transformation in particular Islamic teaching, either of which is stable or fluctuating (Al-Najjār, 1989).

Method

This research is a descriptive-qualitative employing a case study approach. The case in question is PB practiced by the Bugis community in South Sulawesi. PB is a Qur’anic text created by a renowned ulama in South Sulawesi, such as A.G.H. Abdurrahman Abdo Dalle (d. 1996) in Barru, Pinrang, Pare-pare, the founder of Pesantren Darul Dakwah Islamiyyah (DDI); A.G.H. Ahmad Bone (d. 1972) AG.H. Fashih Mustafa (d. 2012), the branch chief of DDI of Takkalasi Barru; and A.G.H. Imam Lapoe (d. 1952), the
Pattula’ Bala as a Discursive Tradition: The Reception of the Qur’an – Abdul Muiz Amir

founder of Nur At-Taubah Lapeo Mosque from Mandar.

Data compilation strategies are observation, interview, and documentation. The observation is addressed in the Bugis communities, which I belong to that society. The interview aims to grasp an idea about how do Bugis people perceive the tattoo. The documentation is aimed at collecting the used tattoos in society. There are 13 respondents, 7 are men, and the other 6 are women. Five men and two women amongst them are religious scholars, while others are commoners. The data would further be divided into two sections: the tattoo obtained from the interview and literature of Hadiths, history, and other literature related to tattoos.

The compiled data would further be reduced and classified. The analysis follows the reception theory framework, addressing three points: the understanding of the society about PB, the aesthetic dimension preserved in the tattoos of pattula’ bala, and how do Bugis people interact with the data in question. In addition to reception theory, this study also employs genealogy to trace the root and origin of the tattoos found in the Bugis people.

Findings
The Reception of Pattula’ Bala in the Bugis Muslim Community

Buginese Muslims believe that the Qur’an not only becomes a holy book. It also becomes a faith thing that could be beneficial for people if it is used wisely. It is in line with A.G.H. Hamzah Mappa’ as one of the Buginese public figures who points out that the Qur’an becomes Pattula’ Bala (PB). He adds that the Qur’an can be used to pray or only accessories at home if only they are doing it because of Allah. One of the examples is that people tend to use the Qur’an verse, Ayat Kursī, or QS. al-Baqarah/2: 256. This verse contains 21 of the names and characteristics of Allah More than in QS. al-Ikhlas/112: 1-4, which only contains two Allah names. Accordingly, our prophet Muhammad SAW asks us always to use it well. All of this is a part of an effort as what our prophet said “innamā al-a’māl bi al-niyāt” (all actions start with intention) (Interview with HM/90 years old, 06/05/2018). Besides, The other Informants also point out that some hadiths are enabling people to practice PB. The following is one of the Hadith’s examples.

“‘An ’Auf b. Mālik al-Asyja’ī qāl: qāl Rasūlullāh (PBUH) I’rīḍū ‘alayya ruqākum, lā ba’s bi’l-ruqā mā lam yakun fīh syirqun.” (‘Abdul Bāqī, 2010: 1720)

(From ‘Auf ibn Mālik al-Ashja’ī, he said: ... the Prophet said: Show me your ruqā. There is no problem with al-ruqā as long as no shirk in it.)

The history of the Hadith above shows that not all forms of ruqā (reject reinforcements) are forbidden by the Messenger of Allah Muhammad (PBUH). The Hadith precisely emphasizes the existence of special criteria for the repellent that is permissible in Islamic teachings. Furthermore, Iqbal explained that the object of the prohibited reinforcements in the hadith was the reinforcement that contained elements of magic that were contrary to the teachings of religion and humanity. One of the traditions that explain the prohibition is as follows.
“An ‘Uqbah b. ‘Āmir qāl: qāl Rasulullāh (PBUH): man ‘allaq wada’ fa-lā wada’ilāh, wa man ‘allaq tamīma fa-lā tammamallāh lahu.” (Al-Tabrānī, 1994: 297)

(From ‘Uqba ibn ‘Āmir, he said: the Prophet (PBUH) said: whoever hangs wada’a, Allah would not provide him with serenity, and whoever hangs tamīma, Allah would not perfect him.)

The Information also explains that our faith in the Qur’an sometimes is not widely accepted, but because it comes from the god, it is common if it is beyond human thinking (Interview with IQL/33 years old, 06/07/2018). Likewise, the concept of PB written in it the Qur’anic verses does not necessarily mean sacralizing a particular thing. They believe that it plays a role merely as an intermediary tool (wasīlah) or connector (barakka’) that drives stronger faith in the miraculous nature of the Qur’ān. The PB has, comes only for the mercy of God. Therefore, PB is not the real cause behind the protection against calamity; instead, the devotion and confession of the holder play a great role (Interview with AKL/55 years old, 04/05/2018)

Essentially, PB for Buginese Muslims not only makes the people feel safe but also encourages them to worship. This is based on the interview with JMR (47 years old) who pointed out that since they have PB’, they become more determined to perform worship, and even more, afraid of being neglectful which further lead to calamities. That is also the case from other informants, who says that he once got into a car accident because of his negligence upon Ashar prayer when he was in a hurry. After the accident, he realized that PB hung in his car would not save him from the accident and could do him harm if he disobeys God (Interview with TMD/52 years old, 02/09/2018).

The PB used by Bugis Muslims varies in form and functions. One of the PB has a picture of a sunflower with the inscription of the names of aṣḥāb al-kahf in it. This particular PB is believed to have been made by a renowned ulama in South Sulawesi, the founder of the Pesantren Darud Dakwah wall Irsyad (DDI). This PB functions as the protection from a natural disaster as well as a potential accident on a journey (see picture 1).

The other PB has the inscription of asmāʾ al-ḥusnā, sūra al-ikhlās, and a randomly written Arabic alphabet on a table. This PB can maintain a harmonious marriage and protect its holder from magic spells addressed to disunite husband and wife (see picture 2).
In addition to that, there is also a particular PB with the inscription of Q.S. al-Tawba: 128 with a photograph of a prominent ulama, namely Imam Lapeo’, along with some Islamic symbols, such as the green flag with moon-star ornament, a twin towers, and four circles with the names of khulafā al-rāsyidūn in them. Bugis Muslims believe that this PB can protect shelter and its residents from any potential threats (see picture 3).

For the belief of Bugis Muslim, all of these three PB does not contradict Islamic teaching. The reason behind this acceptability is that the Qur’anic verse is written in them, alongside other wirid, du’ā, and other Islamic symbols. In addition to that, they are created by religious authorities. Therefore, it is unlikely that those authorities teach illegal practices. Most of the Buginese Muslims interviewed point out that a PB came from an ulama, Anre Gurutta’, and it is impossible that he provided her with something unlawful in Islam (Interview with HLM/52 years old, 10/08/2018).

A.G.H. Hamzah Mappa, a religious cleric, explained that the symbols and ornaments contained in the pattula media were not part of the terms of use of the media. The symbols are just decorations. The main purpose of the pattula ‘bala’ is the verses of the Qur’an contained therein. He also explained that there are no verses specifically used in the PB because all the verses of the Qur’an can be used as prayers that can bring salvation. All of that goes back to the user’s intention and belief in God’s power. Although PB used is sourced from the Qur’an, if it is not able to make someone aware of the power of God, even make him proud, then at that time, he was not putting the Qur’an as part of his beliefs.

For Bugis Muslims, having PB has different procedures from hanging a particular artwork or other common ornaments. Each PB has distinctive rules, based on its forms and functions, either rule that is related to the process of handing it over, the place, time, or the person who has the right to place it. While the procedure of handling the PB over to its holder is
based on religious rituals, either with a particular contract (ijāb-qabūl) or other rituals such as sunna prayer, du’ā, wired, etc. The contract of PB. as follows:

“The giver: In the name of Allah, the Merciful, the Compassionate, I attest that there is no God but Allah and Muhammad is the messenger of Allah. I provide you with this benefaction of Allah, may it become the mercy and the blessing for all of us, so that we can obtain protection in the world and hereafter because of Allah.”

“The recipient: In the name of Allah, the Merciful, the Compassionate, I attest that there is no God but Allah and Muhammad is the messenger of Allah. I take this benefaction of Allah, may it become the mercy and the blessing for all of us, so that we can obtain protection in the world and hereafter because of Allah.”

In addition to that, Ardiyanto also tells a story of his handing over the PB from the late A.G.H. Fashih Mustafa BA., through a religious ritual, namely sunnah prayer, reciting wirid, and praying. The following is his testimony:

“When he provided me with this Pattula’ Bala’, he had done sunnah prayer and prayed to Allah, as if he asked permission to Him because only those who have noble and pious character can obtain His blessings.”

(Interview with ARD/32 years old, 10/12/2018)

The places where to situate the PB are dependent on the forms and the functions of the pattula’ bala. The PB displayed in picture 1, when situated at home, should be placed behind the main door of the building. The same PB when situated in a car, should be hung on the dashboard. The PB shown in picture 2, is placed in no other than the sleeping room (Interview with RZQ/47 years old, 12/06/2018). That is shown in picture 3, belongs to the guest room, main room, or hidden places (Interview with FTR/50 years old, 05/07/2018).

Table 1: The Functions and Places to put Pattula’ Bala’ (PB)

| Kind of Pattula’ Bala’ | Function | Place |
|------------------------|----------|-------|
| Picture 1              | Protecting from natural disasters and potential accident on a journey | - The uppers side of the main door of a house - Hung on the upper side of the steering wheel - Stacked in the dashboard of a motorbike |
| Picture 2              | Protecting from spells or zahr that are intended to disunite husband and wife | At the wall of the sleeping room |
| Picture 3              | Keeping a shelter away from the bad deeds of others | At the wall of the main room |

With regards to the time to put PB, our interviewees suggest that they can be put at any time except in the period between the Maghrib and Isha prayers. Notwithstanding, they are better to be placed in between Subuh and Dhuhr prayers. However, they have no concrete reason for it. Additionally, the ones who can put the PB in the decided place are the respected or the head of the family (Interview with RSL/50 years old, 26/03/2018).

The Genealogy of Pattula’ Bala in Islamic Literature

In the context of local traditions in Indonesia, the occultism phenomenon is not something new. This phenomenon has strong genealogical roots in the past and still survives today in various manifestations (Karim, 2007). One of them was present in the form of negotiations between Islamic teachings and local traditions in Indonesia through Sufistic literature. A.G.H. Hamzah Mappa’ points out that Buginese
Muslims use the Qur’an verse as PB because of the Islamic teachings in South Sulawesi, as like from A.G.H. Ahmad Bone, A.G.H. Abdul Rahman Ambo Dalle,’ and others. All the important figures use Al-Mujārabāt al-Dairabi al-Kabīr, a work of al-Dairabi (d. 1123/1711) as one of the guided books. As well as, that all the Islamic experts use other holy books such as al-Awfiq of Al-Ghazālī (d. 505/1111), Shams al-Ma‘ārif al-Kubrā and Manba‘ al-Uṣūl li’l-Hikma of Abī ‘Abbās Alī al-Būnī (d. 622/1255). They are the ulama who followed Sufi tradition, whereas, in Islam tasawwuf is a discipline in which one learns about mysticism and spirituality. That is the reason why those books explain various rituals related to prayer, wirid, and tattoo, the objective of which is tolak bala, either the method of recitation or situation in a particular place (Interview with LKM/70 years old, 18/12/2018). The following are the pictures of those books:

The three books of al-Mujārabāt above are authoritative reference books for the scholars of Ahl Sunna wa al-Jamā’a (Sunni) related to the guidelines for making and using media to reject reinforcements. It shows that in the historical record of Islamic civilization, the paradigm of occult sciences or occultism is one part of Islamic intellectual discourse that cannot be ignored (Musadad, 2017). Nevertheless, Gardiner stressed that the accusations against the deviation of shari’a teachings embedded in the books of al-Mujārabāt were undeniable.

![Picture 4: Kitab Shams al-Ma‘ārif al-Kubrā. (Al-Būnī, 1985: 8)]

The book Syams al-Ma‘ārif al-Kubrā is one of the books which is accused of being a source of teachings that deviate from Islamic sharia. Such accusations originate from scholars who use a textual approach to understanding religious teachings. They consider that such literature is a source of magic teachings that are packaged as part of Islamic teachings (Gardiner, 2012). However, the accusation was refuted by Saif, who asserted that the appearance of occultism in Islamic teaching discourse, especially in the Middle Ages of the Hijri, was considered as an antithesis to the existence of witchcraft which was contrary to the values of Islamic teachings. The books of al-Mujārabāt, which contain a fusion of natural philosophical knowledge on the one hand, and Sufism, on the other hand, can provide their distinction that forms
the paradigm of belief in shar‘i occultism (Saif, 2017). That is why the Book of Syams al-Ma‘ārif al-Kubrā by al-Būnī, as one of al-mujarabat’s books, is an authoritative reference for Sufi scholars who are engaged in the discipline of letter science (ṣīmiyā‘), so that the book helps the Sufi scholars in spreading Islamic teachings. In animism and dynamism (Coulon, 2016). Al-Būnī himself stated in the preface of his book that the book is a reference for scholars who are involved in mysticism, and have mastered shari‘a (Al-Būnī, 1985).

Furthermore, the practice of PB is not only proposed by some experts based on al-Mujarabat holy books but also based on the hadith. For example, one of the hadith found in Al-Mu‘jam al-Kabīr of al-Ṭabrānī reports that Khālid ibn Walīd had the iron hat as protection during warfare. In a part of the hat, there is a piece of the Prophet’s hair, and Khalid stated that he would not lose any battle after he had used the hat (Al-Ṭabrānī, 1994). Another report from Al-Azkar al-Muntakhaba min Kalām Sayyid al-Abrār of al-Nawāwī reveals a particular story of ‘Abdullāh b. ‘Amr, that he wrote “A‘ūzu bi kalimātillah al-tāmma min gadābih wa syar ‘ibādih, wa min humzūt al-sayyāfīn wa an yahdurān” (I seek protection with the word of Allah from His wrath and disreputes of His creatures, and from the disturbance of satan and his followers) and put it as a necklace for illiterate children with hope that it became PB for them (Al-Sijistānī, 2009).

Ulama and the founder of pesantren mostly create PB currently used by Bugis Muslims. The charisma of the ulama of Bugis in Sulawesi is not only for their deep knowledge but also for their reputation for mystical knowledge and karāma. The stories of the karāma of Bugis ulama are transmitted orally, making it difficult to evaluate their validity. One of the popular stories is the story of A.G.H. Abdurahman Ambo Dalle who is believed to be able to communicate with Jin. This karāma creates a certain mystical belief in Bugis people, represented by PB. Furthermore, this kind of belief does not harm the aqīda of monotheism or tauḥīd of Islam, because this belief considers PB as tabarruk or wasīla, not as talisman or sīhr (Interview with BSR/50 years old, 02/07/2019).

DISCUSSION

The uniqueness of Pattula’ Bala (PB) tradition of the Bugis society lies in its receptive form when compared to the tolak bala tradition in general practiced by Muslim communities in Malaysia (Anwar and Kartolo, 2018), and Indonesia (Zulhadi, 2019). If tolak bala generally involves traditional ceremonial rituals, PB of the Bugis Muslim community is carried out by displaying the pattula as a medium in certain places based on its function, such as on the walls of houses or shops, vehicles, and others. Besides, the Bugis Muslim community believed PB not only to be a mediator (wasīla or tabarruk) between a servant and his Lord that can bring salvation and blessing but also as a motivation to increase belief in God so that it functions as a panoptic to prevent users from carrying out acts prohibited in the Islamic teachings. That is why belief in PB is different from the practice of talismans, magic, kings, and various other media of tolak bala.

PB as the manifestation of Bugis Muslim’s exegesis reception of the
Qur’an does not harm the restriction of Islamic teachings. The reason for this is because the material used in the medium of PB includes the Qur’an, which is theologically based on the nature of the Qur’an as shifāʾ, wasīla, and tabarruk. Likewise, Bugis Muslims reveals that the PB contributes to enhancing their piety through growing motivation to performworships. From the perspective of aesthetic reception, the texts and symbols displayed by the PB do not contain symbols contradicting Islamic teachings. Even more, if we come deeper into the subject, picture 1 provides the names of Aṣḥāb al-Kahf, calling the story of seven young men along with a dog who obtained protection from Allah for their piety and devotion to His order. Similarly, picture 2 shows one of the Qur’anic surah, al-Fāsīha, and al-Ikhlāṣ, the meaning of which are the essence of tawḥīd. Picture 3 displays Q.S. al-Tawba: 128, which is the verse containing an order to humankind to follow the teaching of Muhammad (PBUH).

From the functional perspective, PB shows that Bugis Muslims put it as a medium from which they grow their motivation or get the suggestion to become more pious to God. This is in line with the statement of Pargament, who suggests that the spirituality of a particular tradition drives religious practices (Pargament, 2013). For that reason, based on the reception theory, the media of PB for the Bugis Muslim community is not a sacred instrument that contradicts tawḥīd. It is instead considered merely as wasīla or tabarruk, to have more drive enhancing their faith and religious devotion.

In addition to that, seeing from the perspective of the history of Islamic civilization, the practices of tolak bala has been found from generation to generation (Zeilabi, 2019). The Hadiths concerning the use of tolak bala reveal that not all tolak bala is prohibited by the Prophet Muhammad (PBUH). Once a particular Muslim came to the Prophet Muhammad to ask him about the legality of tolak bala they had, the Prophet asked them to show it to him. If he identified it to have contained sihr, he prohibited it, and he did not reject some of them because they contained Qur’anic verses and were used for the maṣlahah of the people. That is the reason why ulama conclude that tolak bala is allowed for several conditions: (1) it does not contain forbidden elements such as sihr or other bad deeds (al-Duwaish, 2003); (2) it is used as the healing instrument that is in line with maqāṣid al-sharīʿa; (3) it is used as wasīla and tabarruk, namely an intermediary tool to obtain the blessing of God, (Al-Bantānī, 2002); (4) it uses Qur’anic verses or Asmāʾ al-Ḥusnā and avoids the use of spells and magical symbols used during the jahiliya period (ʿAbdullāh bin Bāz, 2008).

In addition to that, the story of Khalid ibn Wālid and ʿAbdullāh ibn ʿUmar are the prototype of the emergence of the works of al-mujarrabāt that were written by several renowned ulama. Similarly, the information of our Bugis Muslim respondents shows that the medium of PB that they have obtained is created by ulama who are at the same time the head of the pesantren. This means that the medium of the PB they have is strongly connected to the transmission and transformation of similar tradition from the Islamic civilization. This is the reason why that tradition cannot be...
considered as the Islamised local practices, but rather as the inherently recognized practices from within Islamic tradition itself that are substantially similar to local practices of the Bugis people of Sulawesi. Wright also comes with the same line of argument, suggesting that Sufism which is closely linked to mysticism in Islamic tradition is the output of knowledge transmission between ulamas across generations that have transformed in the modern age (Wright, 2018).

CLOSING

The Pattula' Bala (PB) tradition, which was perceived by the Bugis Muslim community, was hereditary in the early Islamic era. The narrations of the traditions that emerged in the first century of the Hijri confirmed it. Besides, the tradition perceived by the Bugis Muslim community was created and taught by a prominent and well-known religious cleric at the South Sulawesi Islamic Boarding School. They have a scientific genealogy to the medieval Islamic cleric who wrote a remarkable book about the media rejecting reinforcements. As part of acculturation, in substance, PB not only functions as a wasīlah or tabarruk that brings salvation but can also function as a panoptical that presents real supervision for the Bugis Muslim community. This phenomenon is undoubtedly beneficial for Bugis Muslims, who use PB because it can internalize the values of religious teachings in carrying out God's commands and can motivate them to stay away from all immoral acts. The results of this study also strengthen the theory of Islam as a discursive tradition. The point is that the Bugis Muslim community perceives the practice of PB as purely part of Islamic teachings because it is legitimized by the sources of Islamic teachings, the Qur'an, and Hadith. Although the practice of tolak bala in each Muslim community is different, as long as it is still in line with the substance of Islamic teachings, the Qur'an and Hadith, and the religious practices of Muslims in the previous generation, it is still considered part of the transmission and transformation of Islamic teachings. Finally, this research contributes to the study of local traditions relating to the concept of Islamic teachings by strengthening the theory of Islamic tradition transmission and transformation. However, this study also has limitations and can be continued in historical studies, especially philological studies.

Acknowledgment:

The authors gratefully acknowledge the financial support of the Ministry of Religion of Indonesia (Kemenag RI) through the Litabdimas grant program in 2018. Likewise, to all the informants from the Bugis Muslim community in Kendari City who have interactively provided data information needed in this research. Finally, the author would also like to thank all parties who helped perfect the preparation of this article, both from IAIN Kendari and Balitbang Makassar.
BIBLIOGRAPHY

Amin, Kasma F., Muhammad Rafi Tang, Paturungi Purawansa, and Salam Salam. “The Ideology of Buginese in Indonesia (Study of Culture and Local Wisdom).” Journal of Language, Teaching, and Research 6, No. 4 (2015): 758–64.

Anjum, Ovamir. “Islam as a Discursive Tradition: Talal Asad and His Interlocutors.” Comparative Studies of South Asia, Africa, and the Middle East 27, No. 3 (2007): 656–72.

Anwar, M., & Kartolo, R. 2018. “The Charms of Tolak Bala Ritual of Malay Serdang in Modern Era.” International Journal of Humanities Special Issue: Asian Social and Education and Social Development Research, Special Issue: Asian Social and Education (2018): 98-102.

Apjan, Syarifah Sajila. “Tolak Bala: A Relation Between Islam and Tradition.” Millati: Journal of Islamic Studies and Humanities 4, No. 1 (2019): 87–98.

Asad, Talal. 1986. “The Idea of An Anthropology of Islam.” Occasional Papers Series. Washinton D.C.

———. “Thinking About Tradition, Religion, and Politics in Egypt Today.” Critical Inquiry 42, No. 1(2015): 166–214.

Azra, A. “Islamisasi Jawa”. Studia Islamika, 20, No. 1 (2013): 169-177

Al-Bantâni, Muhammad b. ‘Umar Nawâwî al-Jâwî. 2002. Nihâyah al-Zain fî Arsyâd al-Muhtadîn.

Beirut: Dâr al-Fikr.

Al-Bunî, Aḥmad b. Ali. 1985. Syams al-Ma’ârîf al-Kubra. Beirut: Maktabah al-Sya’biyah.

Al-Buthi, Sa’id Ramdân. 1993. Fiqh Sîrah. Damaskus: Dâr al-Fikr.

Bâz, ‘Abdul ‘Azîz bin ‘Abdullâh bin. 2008. Majmû’ Fatâwâ. Edited by Muhammad bin Sa’ad al-Shuwa’îr. Riyadh: Dâr al-Qâsim li al-Nasyr.

Coulon, J. C. Building al-Bûnî’s Legend: The Figure of al-Bûnî through ‘Abd al-Rahmân al-Bîstâmî’s Shams al-âfâq. Journal of Sufi Studies, 5, No. 1 (2016), 1-26.

Al-Dairabi, Aḥmad b. Umar. n.d. Al-Mujarabât al-Dairabi al-Kubrâ’. Cairo: Mathba’ah Mustafa Majid.

Diab, Ashadi L, and Rusdin Muhalling. 2018. “Mabbissa Galung: Studi of Attaurioloang Tradition on Maqasid Syariah Values of Buginese Community in Sidenreng Rappang.” In IOP Conference Series: Earth and Environmental Science, (Vol. 175, 012136). IOP Publishing, Ltd.

Erzad, A. M., and S. Suciati. “The Existence of Kudus Islamic Local Culture to Prevent Radicalism in Globalization Era.” Qijis: Qudul International Journal of Islamic Studies 6, No. 1 (2018): 39–56.

Federspiel, H. M. The Muhammadijah: A study of an orthodox Islamic movement in Indonesia. Indonesia, 10, No. 1 (1970), 57-79.

Feener, R. M. “A Re-Examination of the Place of Al-Hallâj in the Development of Southeast Asian
Islam.” Bijdragen Tot de Taal, Land-En Volkenkunde 154, No. 4 (1998): 571–92.

Floyd, Janet, and Laurel Forster. 2016. “The Recipe in Culture Contexts.” In The Recipe Reader: Narratives-Contexts-Traditions. London & New York: Routledge: Taylor & Francis Group.

Frazer, J. G. 1983. “Magic and Religion.” In The Golden Bough, 63–79. London: Palgrave Macmillan.

Gardiner, N. Forbidden Knowledge? Notes on the Production, Transmission, and Reception of the Major Works of Aḥmad al-Būnī. Journal of Arabic and Islamic Studies, 12, No. 1 (2012), 81-143.

Al-Ghazālī, Abu Hamid. n.d. Al-Awqāf. Lubnan: Maktabah Isya’at al-Islam.

Gunawan, Fahmi. “Symbol Guidelines of Good and Bad Days of Bugis Community in Kendari.” Patanjala 10, No. 3 (2018): 435–54.

Huda, M. “Toward A New Theology for A Religiously Restless Region: The Accommodation of Local Traditions into Islamic Law in Lombok.” Journal of Indonesian Islam, 13, No. 1 (2019), 50-72.

Ilyas, H. F. “Al-Lontarā (Al-Nuṣūṣ) Al-Muktamilah li-Tārīkh Wajo: Nāẓrah Jaḍīdah fi Awwal Dukhūl al-Islām Ilā Wajo 18(3).” Studia Islamika 18, No 3 (2011): 569–609.

Jamhari, J. “Indonesian Fundamentalism?”. Studia Islamika, 9, No. 3 (2002): 183-189

Kahar, Muh. Yamin Sani, Mahmud Tang, and Muh. Najib. “Contemporary Bugis Weddings in The Regency of Soppeng: An Analysis of Cultural Semiotics.” European Journal of Research in Social Sciences 6, No. 6 (2018): 1–11.

Kahrizi, et al. “Medicinal Plants in Holy Quran.” American Journal of Scientific Research 42, No 1 (2012): 62–71.

Kamaluddin, Apiaty, et al. “Pananrang: A Guidance of Buginese Farmers in Farming.” Ijas: International Journal of Agricultural System 4, No. 2 (2016): 168–77.

Karim, M. Abdul. 2007. Islam Nusantara. Yogyakarta: Rha Pustaka.

Kasdi, A. 2017. “The Role of Walisongo in Developing Islam Nusantara Civilization.” Addin, 11, No. 1 (2017), 1-26.

Al-Lajnah al-Dā’mah li al-Buḥuṣ al-‘Ilmiah wa al-İftā’. 2003. Fatāwā al-Lajnah al-Dā’mah. Edited by Ahmad bin ‘Abd al-Razq al-Duwaish. Riyadh: Al-Idārah al-‘Ammah li al-Ṭaba’.

Lutfillah, N. Q. Da’wah Management of Wali Songo in the Age of Majapahit Kingdom. International Journal of Religious and Cultural Studies, 1, No 1 (2019), 40-46.

Melton, J. Gordon. 2001. “Introduction,” Dalam Melton, J. Gordon (ed.) Encyclopedia of Occultism and Parapsychology. New York: Gale Group.

Metcalf, Barbara D. “Living Hadith in the Tablighī Jama’āt.” The Journal of Asian Studies 52, No. 3 (1993):
Muhajir, Muhajir, Ajmal As’ad, and Ackhriansyah Ahmad Gani. “The Values of Maccera Tappareng Ceremony In Buginese Society at Wajo Regency (Local Culture Analysis).” Available at SSRN: Https://Ssrn.Com/Abstract=3349531, (2018.): 1–7.

Mukholik, A. The Variation of The Quran Reception 21st Century in Central Java, Indonesia. International E-Journal of Advances in Social Sciences, 3, No. 7 (2017), 268-275.

Musadad, A. N. Al-Qur’an dalam Okultisme Nusantara (Studi atas Transformasi Ayat Al-Qur’an dalam Mantera-mantera Lokal). Religia, 20, No. 1 (2017), 1-18.

Mustamin, Kamaruddin, et al. 2018. “Attoriolong Tradition of Lake Preservation.” In IOP Conference Series: Earth and Environmental Science, (Vol. 156. p. 012004). IOP Publishing Ltd.

Al-Najjār, ‘Abdu Majīd. 1989. Fī Fiqh al-Tadayyun: Fahman wa-Tanzilan. Qatar: Muassasah Akhbār al-Yaum Qītā’ al-Šqaffah.

Naping, H, Safriadi, and I Musywirah. 2019. “A Strategy of Local Wisdom-Based Natural Disaster Management in Coastal Communities in Barru District.” In IOP Conference Series: Earth and Environmental Science, (Vol. 235. P. 012033). IOP Publishing Ltd.

Al-Naisabūrī, Muslim b. al-Ḥajjaj Abū al-Ḥasan al-Kusyairī. 2010. Sahīḥ Muslim. Edited by Muhammad Fu’ad ‘Abd al-Baqī. Beirut: Dār Iḥyā’ al-Turās al-‘Arabī.

Olsson, S., & Stenberg, L. E. Engaging the history of religions—from an Islamic studies perspective. Temenos-Nordic Journal of Comparative Religion, 51, No. 2 (2015), 201-225.

Pargament, Kenneth I. “Spirituality as an Irreducible Human Motivation and Process.” International Journal for the Psychology of Religion 23, No. 4 (2013): 271–81.

Pelras, Christian. “Religion, Tradition, and the Dynamics of Islamization in South Sulawesi.” Archipel 57, No. 1 (1993): 133–54.

Rafiq, Ahmad. 2012. “Sejarah Alquran: Dari Pewahyuan Ke Resepsi (Sebuah Pencarian Awal Metodologis).” In Islam, Tradisi, Dan Peradaban, edited by Sahiron Syamsuddin, 73. Yogyakarta: Bina Mulia Press.

———. 2014. “The Reception of The Qur’an in Indonesia: A Case Study of the Place of the Qur’an in a Non-Arabic Speaking Community.” In Ph.D Dissertation, Philadelphia: The Temple University Graduate Board.

Rahman, Nurhayati. “The Pau-Paunna Indale Patara: Sufism and The Bugis Adaption and Transformation of The Hikayat Inderapura.” IIAPS 12, No. 1 (2016): 169–186.

Rakhmat, Puspitasari, and Jeanny Maria Fatimah. “Makna Pesan Simbolik Non Verbal Tradisi Mappadendang Di Kabupaten Pinrang.” Jurnal Komunikasi Kareba 5, No. 2 (2016): 331–48.
Hadis Nabi.” *Jurnal Theologia* 28, No. 1 (2017): 183–206.

Saif, L. From Ġāyat al-ḥakīm to Šams al-maʿārif: Ways of Knowing and Paths of Power in Medieval Islam. *Arabica*, 64, No. 3–4 (2017), 297–345.

Al-Sijistānī, Abū Daud Sulaimān bin al-Ashʿāt bin Ishāq. 2009. *Sunan Abī Daud*. Beirut: Dār al-Risālah al-ʿIlmiyah.

Soares, Benjamin F. “Rethinking Islam and Muslim Societies in Africa.” *African Affairs* 106, No. 423 (2007): 319–26.

Syamsuddin, Sahiron. 2007. *Metodologi Penelitian Living Qur’an Dan Hadits*. Yogyakarta: TH Press dan Penerbit Teras.

Al-Ṭabarānī, Abū al-Qāsim. 1994. *Al-Mu’jam al-Kabīr*. Edited by Ḥamdī bin ‘Abdul Majīd al-Ṣalafī. Riyadh: Dār al-Ṣamīʿī.

Tareen, Sherali K.. “Islam Democracy, and The Limits of Secular Conceptuality.” *Journal of Law and Religion* 29, No. 1 (2014): 206–22.

Westerlund, David, and Ingvar Svanberg, eds. 1999. *Islam outside the Arab world*. Psychology Press.

Wright, Zachary. “Secrets on the Muhammadan Way: Transmission of the Esoteric Sciences in 18th Century Scholarly Networks.” *Islamic Africa* 9, No. 1 (2018): 77–105.

Zeilabi, Negar. “Talismans and Figural Representation in Islam: A Cultural history of Images and Magic.” *British Journal of Middle Eastern Studies* 46, No. 3 (2019): 425–39.

Zulhadi, Z. "Islamic Education Value in Mandi Safar Tradition." *Paedagoria: Jurnal Kajian, Penelitian dan Pengembangan Kependidikan*, 10, No. 2 (2019), 119-126.